

## idiomas

• Portugués (BR): Nativo

Español: C1Inglés: B2

# segmentos

- Entretenimiento
- E-learning
- Marketing
- Institucional

## servicios

- Traducción
- Subtítulos
- Transcripción
- Proofreading
- MT
- Post-editing
- Localización

## cat tools

- SLD Trados
- MemoQ
- Subtitle Edit
- Subtitle Workshop
- Aegisub

## contactos

- thaisdominguestranslator@gmail.com
- +11 91573-1805
- São Paulo Brasil

Proz: translator/3077788
LinkedIn: in/thaísdomingues

# Thais Domingues

### TRADUCTORA & SUBTITULADORA

ES>PTBR / PTBR>ES

Licenciada en Periodismo y Comunicación;
Postgrado en "Traducción de lengua Española"
y especializada en Subtitulado.
Después de seis años viviendo en Madrid, España,
hoy trabajo exclusivamente como traductora audiovisual
en los pares de idiomas español-portugués-español.

## formación

#### **SET - SUBTITLING EXCELLENCE TRAINING**

Traducción y técnicas de subtitulado

## UNIVERSIDADE ESTÁCIO DE SÁ

Posgrado en Traducción de la lengua Española

#### UNIVERSIDADE METODISTA DE SÃO PAULO

Licenciatura en Periodismo y Comunicación

## LSIB LONDON SCHOOL OF INTERNATIONAL BUSINESS

Marketing y business

## proyectos

#### GNT - GLOBO

Traducción, subtitulado y sincronización del español y idiomas indígenas raros, Bribri y Crioulo, para el documental "**O Poder do Feminino**".

### ANIME ONEGAI - TOEI ANIMATION/TV TOKIO

Traducción y subtítulos de las temporadas completas del anime: "World Trigger", "Fate/kaleid liner Prisma Illya" e "SkipBeat" (ESP-PT)

#### **WARNER STUDIOS - HBO MAX**

Traducción y subtítulo de la telenovela "**Te la Dedico**" [Episodios: 61, 65 y 68] - (ESP-PTBR)

### **ANTENA 3 - TV ESPAÑOLA**

Traducción y subtítulos de la telenovela "Infiel" (ESP-PTBR)

## CINEFOOT 2022 - FESTIVAL DE CINEMA DE FUTEBOL

Traducción y subtítulos del documental chileno "Históricas" (ESP-PTBR)

#### MIDIA NINJA

Subtitulado del documental "Ninja na Europa" (PTBR-PTBR)

## SAMSUNG E IKEA

Traducción y subtitulado de material institucional (ESP-PTBR)

#### DOMESTIKA

Subtitulado de cursos de especialización en línea (PTBR-PTBR)